

بارم بندي امتحان کتبي عربي - پايه نهم نوبت اول
 (از درس اول تا پايان درس پنجم) ۱۵ نمره
 دوره اول متوسطه - سال تحصيلي ۹۶-۱۳۹۵

مهارت‌هاي زباني	شماره	موضوع	نمره	جمع
الف: مهارت ترجمه	۱	ترجمه جمله‌هاي عربي به فارسي	۴,۵	۷-نمره
	۲	ترجمه آيات و احاديث از عربي به فارسي	۲	
	۳	انتخاب گزينه درست در ترجمه جمله عربي به فارسي (دو جمله)	۰/۵	
ب: مهارت واژه‌شناسي	۱	نوشتن اسم هر تصوير به زبان عربي (دو تصوير)	۰/۵	۲-نمره
	۲	مترادف و متضاد (همانند تمرينات کتاب)	۰/۵	
	۳	نوشتن معنای کلمه در جمله (زیر دو کلمه در جمله خط کشیده شود و ترجمه آنها خواسته شود).	۰/۵	
	۴	تشخيص کلمه ناهماهنگ در میان چهار گزينه (دو مورد)	۰/۵	
ج: مهارت شناخت و کاربرد قواعد	۱	تشخيص وزن و حروف اصلي	۰/۵	۲-نمره
	۲	تعيين فعل ماضي و مضارع مناسب در جاي خالي جمله (سؤال دو گزينه‌اي)	۰/۵	
	۳	تعيين فعل امر و نهي مناسب در جاي خالي جمله (سؤال دو گزينه‌اي)	۱	
د: مهارت درک و فهم	۱	سؤال جور کردني از کاربرد واژگان «وصل کردن کلمات ستون اول به ستون دوم» (چهار مورد) و يا ارائه پنج کلمه که يکي اضافه است و چهار جمله داراي جاي خالي که بايد جاي خالي با کلمه مناسب کامل شود. و يا پر کردن جاهاي خالي با گزينه هاي مناسب (سؤال دو گزينه‌اي)	۱	۳-نمره
	۲	درک مطلب (ارائه متن و طراحی چهار سؤال با چهار کلمه پرسشي خوانده شده) يا (ارائه چهار جمله و تعيين درست و غلط آنها بر اساس مفهوم هر جمله يا بر اساس متن ارائه شده در برگه امتحاني)	۲	
ه: مهارت مکالمه	۱	پاسخ کوتاه یک يا دو کلمه اي به جمله‌هاي پرسشي مصور داراي حروف و اسماء استفهام. شامل دو جمله پرسشي با «هَلْ يا أ، أَيْنَ، مَنْ، ما و ما هوَ و ما هيَ و ماذا، گم، لماذا، متي و كيف»	۱	۱-نمره
جمع نمره‌ها			۱۵	

تذکرات: (برای طراحی سؤال در نوبت اول و دوم و میان نوبت)

- ۱- در طراحی سؤال امتحان نوبت اول طراحی مجاز است تا یک نمره در بارمبندی تغییراتی اجرا نماید؛ ولی در نوبت دوم باید بارمبندی دقیقاً رعایت گردد.
- ۲- بار اصلی سؤالات امتحانی ترجمه از عربی به فارسی و کاربرد واژگان است که باید تنوع داشته باشد.
- ۳- در بسیاری از موارد سؤالات بخش‌های مختلف با هم تلفیق می‌شوند و تفکیک مهارت‌های زبانی امکان ندارد. مثلاً در بخش مهارت ترجمه، امکان دارد در یک جمله چند مفهوم مختلف هم‌زمان بیاید.
- ۴- از افعال ثلاثی مجرد صحیح و سالم در امتحان سؤال داده شود؛ در کتاب درسی افعالی مانند قال و یقول نیز به کار رفته است. اگر در طرح سؤال فعل غیر ثلاثی مجرد صحیح و سالم مستقیماً مورد سؤال واقع نشود، اشکالی در طرح آن نیست. مانند اینکه ترجمه جمله‌ای از جملات کتاب خواسته شود که این فعل در آنها به کار رفته است. هرچند بهتر آن است که در طرح سؤال از چنین افعالی پرهیز شود.
- ۵- در طراحی سؤالات مترادف و متضاد فقط از موارد طرح شده در کتاب سؤال طراحی شود و چنین سؤالی طرح نشود: «متضاد قُبِحَ را بنویسید.» بلکه سؤال داده شود «کلمات مترادف و متضاد را معلوم کنید.»
- ۶- در طرح سؤال از وزن و حروف اصلی فقط باید از کلمات صحیح و سالم و آشنا استفاده کرد و چنین کلماتی نیز طرح نشود: ملائکه و مأیوس. حتی کلماتی مانند استراق و استماع که دانش‌آموز به جای افتعال، استفعال می‌نویسد و نیز انتظار که احتمال دارد به جای افتعال، انفعال پاسخ دهد؛ کلماتی مانند انتقام نیز در امتحان نباید طرح شود؛ زیرا حروف اصلی «نق م» برای دانش‌آموز ناآشناست.
- ۷- فونت‌های زیر برای تایپ سؤالات امتحان عربی مناسب‌اند:
Simplified ، Traditional Arabic ، B Badr، (عثمان طه)، KFGQPC Uthman Taha NaskhT، Adobe Arabic
Arabic
- ۸- طرح سؤال امتحان میان نوبت و نوبت اول و دوم از ۱۵ نمره است و در برگه امتحان میزان کسب نمره شفاهی به تفکیک (روان‌خوانی و مکالمه) مشخص گردد. یعنی اگر سؤالات ۱۲ مورد است؛ مورد سیزدهم درج نمره روان‌خوانی و مورد چهاردهم درج نمره مکالمه است.
- ۹- در بخش قواعد شیوه طرح سؤال فقط بر مبنای تشخیص فعل ماضی، مضارع، امر و نهي در جمله و تعیین فعل مناسب برای جای خالی است؛ مثال: در جای خالی فعل مناسب بنویسید. یا أَخِي ... إِلَى بَيْتِكَ. (ارْجِعْ □ □ ارْجِعُوا □)
- ۱۰- سؤالات چندگزینه‌ای باید فقط دو گزینه داشته باشد. (جز بخش کلمات ناهماهنگ که چهار کلمه داده می‌شود).
- ۱۱- ترجمه جمله یا کلمه از فارسی به عربی در امتحان طراحی نشود. (در هر سه کتاب عربی هفتم، هشتم و نهم)

بارمبندی امتحان کتبی عربی - پایه نهم نوبت دوم
 (از درس اول تا پنجم تقریباً ۴ نمره و درس ششم تا پایان درس دهم تقریباً ۱۱ نمره)
 دوره اول متوسطه - سال تحصیلی ۹۶-۱۳۹۵

مهارت‌های زبانی	شماره	موضوع	نمره	جمع
الف: مهارت ترجمه	۱	ترجمه آیات و احادیث از عربی به فارسی	۲	۷نمره
	۲	ترجمه جمله‌های عربی به فارسی	۴/۵	
	۳	انتخاب گزینه درست در ترجمه جمله عربی به فارسی (دو جمله)	۰/۵	
ب: مهارت واژه شناسی	۱	نوشتن اسم هر تصویر به زبان عربی (دو تصویر)	۰/۵	۲نمره
	۲	مترادف و متضاد (همانند تمرینات کتاب)	۰/۵	
	۳	نوشتن معنای کلمه در جمله (زیر دو کلمه در جمله خط کشیده شود و ترجمه آنها خواسته شود).	۰/۵	
	۴	تشخیص کلمه ناهماهنگ در میان چهار گزینه (دو مورد)	۰/۵	
ج: مهارت شناخت و کاربرد قواعد	۱	تشخیص وزن یا حروف اصلی	۰/۵	۲نمره
	۲	تعیین فعل ماضی و مضارع مناسب در جای خالی جمله (سؤال دو گزینه-ای)	۰/۵	
	۳	تعیین فعل امر یا نهی مناسب در جای خالی جمله (سؤال دو گزینه‌ای)	۱	
د: مهارت درک و فهم	۱	سؤال جورکردنی از کاربرد واژگان «وصل کردن کلمات ستون اول به ستون دوم» (چهار مورد) و یا ارائه پنج کلمه که یکی اضافه است و چهار جمله دارای جای خالی که باید جای خالی با کلمه مناسب کامل شود. و یا پر کردن جاهای خالی با گزینه‌های مناسب (سؤال دو گزینه‌ای)	۱	۳نمره
	۲	درک مطلب (ارائه متن و طراحی چهار سؤال با چهار کلمه پرسشی خوانده شده) یا (ارائه چهار جمله و تعیین درست و غلط آنها بر اساس مفهوم هر جمله یا بر اساس متن ارائه شده در برگه امتحانی)	۲	
ه: مهارت مکالمه	۱	پاسخ کوتاه یک یا دو کلمه‌ای به جمله‌های پرسشی مصور دارای حروف و اسماء استفهام. شامل دو جمله پرسشی با «هَلْ یا أ، أین، مَنْ، ما و ما هو و ما هی و ماذا، کم، لماذا، متی، کیف»	۱	۱نمره
جمع نمره‌ها			۱۵	

تذکرات: (برای طراحی سؤال در نوبت اول و دوم و میان نوبت)

- ۱- در طراحی سؤال امتحان نوبت اول طراحی مجاز است تا یک نمره در بارمبندی تغییراتی اجرا نماید؛ ولی در نوبت دوم چون امتحان نهایی است، باید بارمبندی دقیقاً رعایت گردد.
- ۲- بار اصلی سؤالات امتحانی ترجمه از عربی به فارسی و کاربرد واژگان است که باید تنوع داشته باشد.
- ۳- در بسیاری از موارد سؤالات بخش‌های مختلف با هم تلفیق می‌شوند و تفکیک مهارت‌های زبانی امکان ندارد. مثلاً در بخش مهارت ترجمه، امکان دارد در یک جمله چند مفهوم مختلف هم‌زمان بیاید.
- ۴- از افعال ثلاثی مجرد صحیح و سالم در امتحان سؤال داده شود؛ در کتاب درسی افعالی مانند قال و یقول نیز به کار رفته است. اگر در طرح سؤال فعل غیر ثلاثی مجرد صحیح و سالم مستقیماً مورد سؤال واقع نشود، اشکالی در طرح آن نیست. مانند اینکه ترجمه جمله‌ای از جملات کتاب خواسته شود که این فعل در آنها به کار رفته است. هرچند بهتر آن است که در طرح سؤال از چنین افعالی پرهیز شود.
- ۵- در طراحی سؤالات مترادف و متضاد فقط از موارد طرح شده در کتاب سؤال طراحی شود و چنین سؤالی طرح نشود: «متضاد قُبْح را بنویسید.» بلکه سؤال داده شود «کلمات مترادف و متضاد را معلوم کنید.»
- ۶- فونت‌های زیر برای تایپ سؤالات امتحان عربی مناسب‌اند:
Simplified ، Traditional Arabic ، B Badr ، KFGQPC Uthman Taha NaskhT، Adobe Arabic
Arabic
- ۷- طرح سؤال امتحان میان نوبت و نوبت اول و دوم از ۱۵ نمره است و در برگه امتحانی میزان کسب نمره شفاهی به تفکیک (روان خوانی و مکالمه) مشخص گردد. یعنی چنانچه سؤالات ۱۲ مورد است؛ مورد سیزدهم درج نمره روان‌خوانی و مورد چهاردهم درج نمره مکالمه است.
- ۸- در بخش قواعد شیوه طرح سؤال فقط بر مبنای تشخیص فعل ماضی، مضارع، امر و نهي در جمله و تعیین فعل مناسب برای جای خالی است؛ مثال: در جای خالی فعل مناسب بنویسید. یا اُخِي ... إلی بَيْتِكَ. (ارْجِعْ □ ارْجِعُوا □)
- ۹- سؤالات چندگزینه‌ای باید فقط دو گزینه داشته باشد. (جز بخش کلمات ناهماهنگ که چهار کلمه داده می‌شود).
- ۱۰- ترجمه جمله یا کلمه از فارسی به عربی در امتحان طراحی نشود. (در هر سه کتاب عربی هفتم، هشتم و نهم)
- ۱۱- طرح سؤال از ترکیب اضافی و وصفی که صفت بعد از مضاف و مضاف الیه واقع می‌شود، باید فقط از تمرینات کتاب باشد و هیچ تغییری در آن داده شود و حتماً سؤال در جمله طرح شود؛ مثال:
ترجمه کنید: أَشْكُرُكَ عَلَى عَمَلِكَ الصَّالِحِ. نباید ترجمه «عملك الصالح» بیرون از جمله داده شود.
نباید مطلقاً چنین سؤالی در هیچ آزمونی طرح شود:
ترجمه کنید: حَقِيبَةُ التَّلْمِيذَةِ النَّظِيفَةِ.

زیرا مطابق با اهداف آموزشی کتاب نیست. دانش‌آموز نمی‌داند «حقیقه التلمیذة النّظیفه» را به چه صورت معنا کند. «کیف دانش‌آموز تمیز است.» یا «کیف دانش‌آموز تمیز».

۱۲- در ساعت‌شماری فقط چنین حالت‌هایی در امتحان طراحی می‌گردد: الْخَامِسَه، الْخَامِسَه وَ الرَّبِيعَ، الْخَامِسَه إِلَّا رُبْعاً، الْخَامِسَه وَ النَّصْفُ. بنابراین ساعت‌هایی مانند الْخَامِسَه وَ خَمْسٌ وَ عِشْرُونَ دقیقه یا الْخَامِسَه إِلَّا ثَلَاثًا نباید طرح شود.

بارم بندی پنج نمره امتحان شفاهی عربی پایه نهم : نوبت اول و دوم

مهارت‌ها	شماره	موضوع	نمره	جمع
مهارت‌های خواندن، شنیدن و سخن‌گفتن	۱	روان خوانی (خواندن بدون مکث و خطا و تلفظ نسبتاً صحیح مخارج حروف)	۳	۵
	۲	مکالمه ساده در حد کتاب درسی به صورت پاسخ کوتاه به جمله‌های پرسشی (سؤال با جملات دارای ما، ماذا، ما هو، ماهی، مَنْ، لِمَنْ، أَيْنَ، مَنْ أَيْنَ، كَمْ، هَلْ، أ، متی، کیف، لماذا)	۲	
جمع نمره‌ها				
۵				

تذکرات:

۱. تلفظ درست برخی مخارج حروف خاص زبان عربی (ث، ح، ذ، ص، ض، ط، ظ، ع، ق، و) دشوار است و از عهده اکثریت دانش‌آموزان بر نمی‌آید؛ لذا درخواست می‌گردد از سختگیری در این زمینه خودداری شود. اما از دانش‌آموزان خواسته شود حتی الامکان حروف خاص عربی را درست بر زبان آورند.
۲. در پاسخ به جمله‌های پرسشی به پاسخ کوتاه یک یا دو کلمه ای بسنده شود؛ مثلاً اگر در پاسخ سؤال «ما اسمک؟» اسمش را بگوید: کاملاً درست است و نیازی نیست پاسخ دهد: «اسمی ...» در بخش مکالمه فهم سؤال نیمی از نمره را دارد.
۳. یکی از موارد امتحانی می‌تواند این باشد که از دانش‌آموز بخواهیم خودش را به زبان عربی در دو دقیقه معرفی کند. یا اگر فعالیت در زمینه نمایش و مکالمه در کلاس داشت می‌توان به عنوان نمره امتحان شفاهی از آن استفاده کرد.
۴. طبیعی است که در یک روز نمی‌توان از همه دانش‌آموزان آزمون روخوانی و مکالمه به عمل آورد؛ بنابراین هرآنچه را دانش‌آموز در طول سال تحصیلی می‌خواند و مجموعه فعالیت‌های شفاهی و مکالمه وی نمره شفاهی‌اش را تشکیل می‌دهد. مبنای نمره‌دهی آخرین و بهترین وضعیت مهارت شفاهی اوست.
۵. رعایت ظرافت‌های صرفی و نحوی در مکالمه در حد دانش‌آموز پایه هشتم نیست. مخصوصاً اینکه او باید در پاسخگویی سرعت عمل داشته باشد و فرصت کافی بر ای فکر کردن ندارد؛ از طرفی آزمون شفاهی اضطراب دارد؛ با توجه به این موارد از دبیر ارجمند درخواست می‌گردد این بخش را با نرمش و مهربانی برگزار کند تا دانش‌آموز خاطره خوش از مکالمه داشته باشد و زمینه مثبتی در ذهن او برای سال‌های آینده وجود داشته باشد.